



## Latin America in Translation/En Traducción/Em Tradução

### 2022 Chamada para Propostas

No mundo anglófono, os textos sobre a América Latina são mais frequentemente escritos do que lidos. Por conseguinte, nos Estados Unidos, o leitor erudito continua a aprender a maior parte daquilo que sabe sobre a região através de latino-americanistas não nativos. Desde 1990, o UNC and Duke Consortium in Latin American and Caribbean Studies tem procurado corrigir essa discrepância através da série editorial “Latin America in Translation/En Traducción/Em Tradução.”

A série “América Latina em tradução” é uma iniciativa conjunta do UNC and Duke Consortium; da Duke University Press (DUP); e da University of North Carolina Press (UNCP), dirigida por uma comissão editorial composta por membros docentes e organizadores oriundos das três instituições patrocinadoras. Desde 1993, a série já publicou mais de 60 volumes, com outros tantos a serem publicados sem interrupção de continuidade.

Da série constam traduções para o inglês de livros significativos provenientes de uma vasta gama de importantes escritores e estudiosos latino-americanos. Ela ajuda a promover o diálogo eventual entre as comunidades acadêmicas da América Latina e do mundo anglófono, possibilitando, assim, o acesso a conteúdo latino-americano a estudiosos de outros campos.

**Os livros já deverão ter sido publicados em seus idiomas originais.** Muito embora a maioria dos tópicos contemplem as áreas das ciências sociais e das humanidades, a comissão tende a preferir aquelas obras que, uma vez traduzidas, mais provavelmente atrairão o maior número potencial de leitores anglófonos. Normalmente, a comissão não seleciona obras cuja especificidade implica leitores estudiosos e profissionais já capazes de lê-las em seus idiomas originais. A comissão tem por objetivo traduzir obras que possam ser utilizadas de forma eficaz em sala de aula.

É mais provável que sejam selecionados títulos de não ficção do que de ficção ou poesia. Em particular, aqueles que submeterem obras de literatura deverão fornecer uma justificativa de seu uso potencial em sala de aula. Por fim, o custo da tradução pode ser considerável, daí que obras com mais de 400 páginas possam exceder o orçamento disponível.

#### Procedimentos para indicação:

Encorajamos os interessados a submeter um título para inclusão na série. As auto indicações não serão aceitas. Só serão aceitas inscrições completas. **Note-se que, devido à pandemia, todos os materiais deverão ser submetidos eletronicamente, sob forma de anexos de e-mail, para [jprather@duke.edu](mailto:jprather@duke.edu).**

Queiram incluir o seguinte:

1. Carta(s) de indicação de uma ou mais pessoas que não sejam o próprio autor, e que explicitem a importância do livro para a América Latina e para um público anglófono, bem como a necessidade da tradução.
2. (Recomendado) Uma ou duas resenhas de particular relevância que tenham sido publicadas sobre o livro, devidamente referenciadas.
3. Um exemplar do livro (aceitamos versão em PDF).

**O prazo para inscrições se encerra na quarta-feira, 16 de dezembro de 2022. Inscrições incompletas ou inscrições com data de postagem posterior ao prazo não serão aceitas.** Favor remeter o material para [jprather@duke.edu](mailto:jprather@duke.edu).

## The Consortium in Latin American & Caribbean Studies



THE UNIVERSITY  
of NORTH CAROLINA  
at CHAPEL HILL



Para maiores informações sobre a série, favor contatar Jennifer Prather, Duke Center for Latin American and Caribbean Studies, [jprather@duke.edu](mailto:jprather@duke.edu)